



ПРАВДА ВОСТОКА

ГАЗЕТА ИЗДАЕТСЯ С АПРЕЛЯ 1917 ГОДА

ОРГАН ЦК КОМПАРТИИ УЗБЕКИСТАНА, ВЕРХОВНОГО СОВЕТА И СОВЕТА МИНИСТРОВ УЗБЕКСКОЙ ССР

№ 158 (20232)

Вторник, 12 июля 1983 года

Цена 3 коп.

НАШ ЖИЛИЩНЫЙ ЗАКОН | ГЛАВНОЕ-ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИСТИЧЕСКОГО МИРОВОЗЗРЕНИЯ

Как и по всей необъятной стране, в Узбекистане государственное и общественное жилищное строительство началось с первых лет Советской власти. С той поры из дня в день выполнялось указание В. И. Ленина...

ремонт и техническое обслуживание фонда. Все больше строится жилья на селе. В связи с этим по решению ЦК Компартии Узбекистана и Совета Министров республики...

Формирование нового человека является не только важнейшей программной целью, но и непременным условием коммунистического строительства. Об этом говорилось на состоявшемся вчере пленуме Ташкентского горкома партии...

Вряд ли кто будет спорить, что квартира — одно из самых необходимых благ. В самом деле шалаш или палатка хороши в свое время...

При обсуждении проекта Жилищного кодекса говорилось о том, что немало еще недостатков в организации ремонта и содержании жилищного фонда. Приводились факты о том, что во многих местных Советах еще не поставлена на плановую основу организация капитального ремонта жилых домов...

Докладчик, а также выступившие в прениях первый секретарь Сабир Рахимович райкома партии А. И. Фахриддинов, резидица швейного производственного объединения имени 50-летия Узбекской ССР и Компартии Узбекистана Г. Ф. Закрытая, директор Института философии и права Академии наук Узбекской ССР К. Х. Ханазаров...

Сейчас же и начало главным образом совершенно иное: закладывается типовая поселок со многими удобствами и параллельно осваиваются новые тысячи гектаров. Через год-два места не узать.

Немало проблем было поставлено на сессии. Большим злом стали недоделки и брак в работе строителей, сдающих жилье в эксплуатацию. Местным Советам, министерствам и ведомствам, Госстрою республики и другим контролирующим органам указано на необходимость строгого выполнения правил приема домов, покончить с фактами недоделок.

Вместе с тем, соразмеряя продвинутой работе с высокими требованиями, изложенными в решении июньского Пленума ЦК КПСС, выступавшие указывали на существенные издержки в идеологическом обеспечении выпускаемой продукции...

А каких размах этой работы! Сейчас жилищный фонд превышает 172 миллиона квадратных метров. О темпах строительства красноречиво говорит такой факт: за последние 17 лет возведено более 89 миллионов квадратных метров. Теперь ежегодно будет сдаваться свыше 6 миллионов квадратных метров жилищной площади.

Большой разговор состоялся об обязанности прежде всего самих граждан — в соответствии с Конституцией СССР бережно относиться к полученному жилью. В самом деле ведь от каждого из нас зависит состояние нашей квартиры, ее сохранность, привлекательность. Но ведь еще есть, к сожалению, факты потребительского отношения к жилью...

За последнее время многие партийные организации города накопили определенный опыт воспитания людей, мобилизации их творческой активности на успешное решение заданий пятилетки, прежде всего повышение эффективности производства, улучшение качества продукции. На заводах «Ташсельмаш», «Миконд», электронной техники, на ряде других предприятий коммунисты используют весь арсенал средств и методов массово-политической работы...

Это всенародное богатство надо тщательно, по-хозяйски беречь, сохранять. И направленность жилищного кодекса состоит в том, чтобы обеспечить не только права на жилищную площадь, но и правильную эксплуатацию жилищного фонда. В республике немало делается в этом направлении. Так, в последние годы изменена структура Министерства жилищно-коммунального хозяйства. Реорганизовано управление этим хозяйством местными Советами.

Сам факт принятия кодекса говорит о том, что партия и правительство страны проявляют неустанный заботу о трудящихся. Кодекс еще раз подтверждает слова Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Юрия Владимировича Андропова, сказанные им в речи на июньском Пленуме ЦК КПСС: «Огромный сдвиг произошел у нас в деле улучшения жилищных условий населения. И все же жилищная проблема остается острой для многих. Эту проблему мы в недалеком будущем в основном решим, каждая семья будет иметь отдельную квартиру».

В решении этих и других задач научно-технического прогресса, указывали выступавшие, важная роль отводится научно-исследовательским институтам и высшим учебным заведениям. Партийным организациям, руководителям научных учреждений надо добиваться того, чтобы ключевые, передовые кадры и завтрашнего хозяйства находились в центре внимания исследовательских коллективов, каждого учебного заведения.

«...Выработать сверх плана три тысячи тонн аммиака». Этот пункт социальных обязательств коллектива производственного объединения «Навонзот» на третий год пятилетки выполнен на шесть месяцев раньше срока. Химики третьей очереди производства выработали дополнительно к полугодовому заданию 3.600 тонн продукции — основного компонента для получения селитры.

Трудно сказать, какую долю счастья составляет жилье. Для каждого по-разному. Но одно ясно — большой и светлый дом нашего счастья — это наша Советская Родина. Она дает нам специальность и работу, обеспечивает все права, провозглашенные Конституцией СССР. В том числе и право на жилище.

В решении этих и других задач научно-технического прогресса, указывали выступавшие, важная роль отводится научно-исследовательским институтам и высшим учебным заведениям. Партийным организациям, руководителям научных учреждений надо добиваться того, чтобы ключевые, передовые кадры и завтрашнего хозяйства находились в центре внимания исследовательских коллективов, каждого учебного заведения.

Центральный Комитет КПСС, Президиум Верховного Совета СССР, Совет Министров СССР направили Генеральному секретарю ЦК Монгольской народно-революционной партии, Председателю Президиума Великого Народного хурала МНР товарищу Ю. Цеденбаду и Председателю Совета Министров МНР товарищу Ж. Батманху поздравительную телеграмму по случаю национального праздника братской Монголии — 62-й годовщины народной революции.

В телеграмме говорится: Монгольская народная революция открыла перед страной перспективы всестороннего прогресса на путях не-

укрепление социалистического сотрудничества, в совместную борьбу братских партий и стран за прочный мир и разрядку международной напряженности, за создание атмосферы взаимопонимания и доверия в отношениях между государствами.

На год в год растут и углубляются традиционные советско-монгольские связи, тесное, всестороннее сотрудничество. Прочное идейное единство и братский союз наших народов способствуют решению их национальных и интернациональных задач, делу социалистического и коммунистического строительства в наших странах. (ТАСС).

Как уже сообщалось, июля в Курске состоялось торжественное заседание, посвященное вручению ордена Отечественной войны I степени за ратный и трудовой подвиг. Высокую награду Родиной вручил член Политбюро ЦК КПСС, секретарь ЦК КПСС М. С. Горбачев.

В областном центре М. Горбачев возложил цветы на могилу В. И. Ленина. Мемориалу воинской славы. В обком партии состоялось заседание с партийными, советскими и хозяйственными активистами области, на котором рассматривались вопросы дальнейшего улучшения идеологической, массовой, политической работы в светлых решениях июньского (1983 г.) Пленума ЦК КПСС, положений и выводов, содержащихся в речи на нем товарища Ю. В. Андропова. Речь шла о практических действиях по повышению эффективности промышленного и сельскохозяйственного производства.

Рассматривая пути увеличения вклада трудящихся области в реализацию Продовольственной программы, участники встречи уделили большое внимание проблемам сельского хозяйства, работе агропромышленного комплекса и улучшения управления его отраслями. Подчеркивалась необходимость активного приведения в действие всех резервов производства, совершенствования стиля и методов руководства. Особое внимание уделено уборке урожая, заготовке кормов. Собирать все с полей, исключить потери, обеспечить полную сохранность и выполнить государственный план закупок зерна и всей другой продукции — первейшая обязанность партийных, советских и хозяйственных органов, трудовых коллективов на селе.

М. С. Горбачев побывал в ряде хозяйств Суджанского и Кореневского районов. В колхозе «Заря коммунизма» состоялся беседа с руководителями и главными специалистами хозяйства. Шла речь о более активном внедрении в сельскохозяйственное производство достижений науки и передового опыта. Были высказаны рекомендации более серьезно заниматься улучшением качественных показателей в животноводстве, энергичнее решать проблемы социального развития села, строительства жилья, объектов культуры и быта.

На Курском заводе резинотехнических изделий М. С. Горбачев ознакомился с технологическим процессом, беседовал с рабочими, интересовался условиями их труда и быта, ростом производительности и общественной политической активности членов трудового коллектива. Он высказал руководителям и специалистам пожелания искать и находить новые резервы роста эффективности производства, улучшения качества изделий.

9 июля М. С. Горбачев отбыл в Москву. (ТАСС).

ПРАЗДНИК НА ТРАССЕ

Начал действовать головной участок газопровода Уренгой — Помары — Ужгород, пролегающий по территории Тюменской области. Магистраль протяженностью 1.043 километра приняла природный газ Заполярья. Одержана большая трудовая победа: по графику участок должен еще строиться, а он уже отлично выдержал экзамен на прочность и герметичность.

По случаю пуска газопровода состоялся митинг. Выступавшие на нем говорили о единодушном стремлении советских людей, претворяя в жизнь решения ноябрьского (1982 г.) и июньского (1983 г.) Пленумов ЦК КПСС, с честью выполнять задания пятилетки. Высокие сознательность и инициатива всех участников сооружения газовой магистрали опробовали попытки импералистических кругов США помешать строительству трассы.

Участники митинга заверили Центральный Комитет КПСС, Президиум Верховного Совета СССР, Совет Министров СССР, что и следующий магистральный газопровод — Уренгой — Центр, сооружение которого уже началось, будет сдан в эксплуатацию досрочно. (ТАСС).



Зверь Сейтаджиев — намотчик катушек трансформаторов на Чирчинском трансформаторном заводе. Он отлично освоил производство. Выполняемая им работа принимается с первого предъявления, с отличными качествами. Сейтаджиев трудится сегодня по календарю 1984 года.

У К А З Президиума Верховного Совета Узбекской ССР О награждении журнала «Мущу» Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Узбекской ССР. За заслуги в коммунистическом воспитании трудящихся республики, мобилизации их на успешное выполнение задач хозяйственного и культурного строительства награжден журнал «Мущу» Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Узбекской ССР.

Председатель Президиума Верховного Совета Узбекской ССР И. УСМАНХОДЖАЕВ. Секретарь Президиума Верховного Совета Узбекской ССР Г. ХАЙДАРОВА. г. Ташкент, 11 июля 1983 г.

ПЕВЦУ РЕВОЛЮЦИИ

Владимиру Маяковскому, певцу революции и социалистического Отечества, всей грамотой своей радости человека-творца, шагавшего в коммунистическое будущее, принесли свои вдохновенные слова писатели Узбекистана. Они прозвучали на торжественном вечере, посвященном 90-летию со дня рождения великого советского поэта, который состоялся вчера в Ташкенте, в театре имени А. Навои. Вечер открыл первый секретарь правления Союза писателей Узбекистана С. Азизов.

Творчество В. В. Маяковского, подчеркивая выступавшие, является замечательным примером служения партии, народу. Своим учителем называют его поэты, писатели, артисты, музыканты, художники, инженеры, ученые, работники культуры, спорта, литературы, искусства. Они с гордостью и любовью изучают его творчество, стремясь к совершенству. Вечер в театре имени А. Навои знаменует начало, посвященный 90-летию со дня рождения В. В. Маяковского. Во дворцах культуры, клубов, библиотек, в студенческих общежитиях пройдут литературные встречи, откроются выставки, расказывающие о жизни и творчестве автора «ста партийных книг», каждая из которых продолжает служить делу коммунизма. (УзТАГ).

РЕШЕНИЯ ИЮНЬСКОГО ПЛЕНУМА ЦК КПСС — В ЖИЗНЬ!

КРИТЕРИЙ — УРОВЕНЬ СОЗНАНИЯ И АКТИВНОСТИ МАСС С ТАКИМИ ВЫСОКИМИ ТРЕБОВАНИЯМИ НУЖНО ПОДХОДИТЬ К ОЦЕНКЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИДЕОЛОГИЧЕСКИХ РАБОТНИКОВ

Много лет руководит теоретическим семинаром кандидат исторических наук, доцент института инженеров иригации и механизации сельского хозяйства Э. Ян. Вольскую пропагандистскую работу в коллективе одной из передовых механизированных колоний в Шурчинском районе ведет инженер К. Белоусов. Часто выступают перед трудящимися с лекциями и по-

литическими докладами заместителя директора совхоза «Вагит» А. Нурметов, зоотехник гондванского колхоза имени 60-летия СССР С. Талибов, агроном ленинского колхоза имени Буденного К. Хамаев, экономист самаркандского колхоза имени Айни А. Гафуров. Ученый, инженер, агроном, зоотехник, хозяйственный руководитель, экономист... Люди самых

улучшить их учебу и ориентирование по актуальным проблемам внутренней и международной жизни. Перед партийными комитетами поставлены конкретные задачи: систематически обучать кадры практике текущего и перспективного планирования, координации деятельности идеологических организаций. Следует проанализировать состояние работы с заместителями секретарей по идеологической работе, повысить роль идеологических отделов партийных комитетов в руководстве воспитательным процессом, обеспечить стабильность состава пропагандистских кадров. Нужно создать условия, при которых они могут наиболее успешно выполнять порученное дело, заботиться о повышении их авторитета. Как и каждому труженнику, идеологическим кадрам хочется видеть плоды своей работы, знать ее общественную ценность. Критерий оценки здесь, как отмечал в своей речи товарищ Ю. В. Андропов, должен быть один: уровень политического сознания и трудовой активности масс. Это — немалый результат всех идеологических усилий партии.

О том, как следуют эти указания Центрального Комитета партии работниками и активисты идеологического фронта нашей республики, как собираются действовать они в этом направлении, рассматривается на второй странице сегодняшнего номера газеты.

МОГУЧЕЕ ВЛИЯНИЕ

ТРАДИЦИИ МАЯКОВСКОГО В УЗБЕКСКОЙ СОВЕТСКОЙ ПОЭЗИИ

Владимир Маяковский — крупнейший поэт новой социалистической эпохи. Борьба между старым и новым, крушение старого, рождение нового получили яркое, полное воплощение в творчестве Маяковского, пропущеном пафосом социалистической революции. Коммунистическая убежденность Маяковского определяла партийно-принципиальный, классовый подход его к самым сложным процессам и явлениям. Эпоху свою он воспринимал во всех ее исторических противоречиях, бурях, схватках и преобразованиях. Своим творчеством он сумел стереть границы между искусством и жизнью.

Поэтическая и лирическая поэзия Владимира Маяковского — это взаимообусловленное единство. Никто из поэтов не использовал так политические идеи и лозунги партии, не пронизывал ими столь органически свои произведения, как он. Политика и поэзия неразрывно слились в его творчестве.

Используя в своей поэзии все богатейшие возможности русских поэтических форм от Пушкина до Некрасова, от старых народных песен до современных частушек, Маяковский обогатил язык новыми словами, выражениями, новой лексикой Октябрьской революции, новыми поэтическими интонациями, ритмами, размерами, образами.

Решающее влияние оказала поэзия Маяковского на творчество узбекских советских поэтов. Влияние это определяется прежде всего его партийной позицией, безраздельностью, эмоциональностью, подлинной народностью, органической связью с социалистической действительностью и художественным новаторством.

Художественные революционные традиции его — активная, действительная сила развития узбекской советской поэзии. Прежде всего мы это видим в творчестве Хамзы.

Используя демократические и сатирические элементы классической литературы и народного творчества, следуя новаторским поискам Маяковского, Хамза Хаким-заде создал публицистическую революционную поэзию, противостоящую бездельной поэзии буржуазных националистов. В

противопоставлении устаревшим канонам средневековой литературы Хамза первым в узбекской литературе решительно поломал формальную ритмику восточного стихосложения и создал новую художественную форму лирики — политическую лирику, несущую в массы правду о революции. Политическая поэзия Хамзы — поэзия огромной лирической силы. В этом Хамза особенно близок Маяковскому. Революционные стихи обоих поэтов быстро становились известными широким массам и вдохновляли их на борьбу за новую жизнь. Подобно тому, как под звуки «Левого марша» революционные солдаты и матросы Петрограда шли на бой с контрреволюцией, стихи Хамзы «Эй, стрелец!» пели как свой гимн бойцы отрядов, выступивших на борьбу с басмачами и иностранными интервентами.

Подготовное влияние оказало творчество Маяковского на молодых поэтов, пришедших в литературу в двадцатые годы. Гафур Гулям, Хамид Алимджан, Уйгун, Шейхзаде, Гайрати, Камилль Яшен, Миртемир и другие учились у Маяковского демократизировать стих, правдиво изображать советскую действительность в ее революционном развитии.

Особенно сказалось влияние Маяковского на творчество выдающегося узбекского поэта Гафура Гуляма. Следуя Маяковскому, он преодолел ограниченность традиционных форм старой поэзии с ее застывшими канонами. Именно это сделало поэзию Гафура Гуляма подлинно современной в своем творчестве современности. «Поэт, умудренный всеми таинствами восточных традиций, великих поэтов прошлого, — писал о нем Н. Тихонов, — он берет стих Маяковского, чтобы тот по-новому зазвучал на родном языке гулямовских стихов».

В конце 20-х годов, когда буржуазные националисты всячески пытались пригнать поэта революции, объявив его не поэтом, а «барабандником», Гафур Гулям первым из своих собратьев по перу начинает переводить произведения Маяковского на узбекский язык.

В творчестве Гафура Гуляма явно ощущаются гневная, бичующая сатирическая ирония, ораторская сила ритмов и интонаций.

метафор, гипербола поэзии Маяковского. В стихотворении «На путях Турксиба» это четко видно:
Очень стар,
незапамятно стар
этот путь —
Здесь Руми Исхандер,
ировский Чингиз
и Джучи — ягуар.
И Тимур,
все губя,
крови требуя,
Как бурян, горячи,
поднимаю мечи,
пронеслись,
Наноса за ударом удар.
Поэзия Гафура Гуляма
сродни поэзии Маяковского
и широтой охвата действительности. Следуя традициям поэта революции, Гафур Гулям создал ряд произведений, в которых разоблачен международный империализм, его античеловеческую сущность. Таково стихотворение «Полю Робсоу», где говорится о положении негров в стране, которая выступает оплотом буржуазной «демократии».

Могучее влияние поэзии Маяковского видим и в творчестве Хамид Алимджана. Хамид Алимджан встречался с Маяковским в Крыму в 1929 году. Он первым среди товарищей по перу овладел ораторскими и публицистическими приемами, характерными для Маяковского.

Хамид Алимджан следует Маяковскому в беспощадном разоблачении и осуждении империалистического разбоя. В таких его стихотворениях, как «Что нам Америка», перед читателем предстает страна «желтого дьявола».

Наследниками традиций Маяковского можно по праву назвать и других узбекских поэтов. Пристальное внимание ко всему, что рождено советским строем, к человеку нового общества роднит их с великим поэтом революционной эпохи. И молодые поэты, вошедшие в узбекскую литературу в последнее десятилетие, участвуя у Маяковского служить своим творчеством делу строительства коммунистического общества.

А. САЙДОВ,
Доктор филологических наук.

ШЕРШАВЫМ ЯЗЫКОМ ПЛАКАТА

Поэт Маяковский был и незаурядным художником. Эта грань его таланта особенно ярко проявилась в графике, а точнее, в плакате, в период его работы в «Окнах РОСТА».

Отдел советского искусства Государственного музея искусств Узбекской ССР открывает плакаты, выполненные Маяковским. Лаконичные рисунки и краткие стихотворные строки на листах, пожелтевших от времени, с потускневшей краской относятся нас к тем далеким годам, когда молодая республика Советов начинала залечивать раны, нанесенные гражданской войной.

Плакаты разномасштабности с помощью трафарета и вывешивались в пустующих окнах магазинов (отсюда «окна»), на вокзалах и в других людных местах. Позже эти «окна» Маяковский назвал «проголкой» трезлетья революции, где краской и разливом известия мастера советского плаката В. Корещко, Маяковский «умел делать плакаты отчетливыми, острыми, придавать им силу снаряда, направленного в грудь врага».

За время работы в «Окнах РОСТА» — с 1919 по 1922 год — Маяковский создал более 500 плакатов. Они оперативно откликались на все события на фронте и в тылу. В круг тем, как вспоминал Маяковский, входили «агитация за Коминтерн и сбор грибов для голодающих, борьба с Врангелем и тифозной вошью, плакаты о сохранении старых газет и об электрификации».

В коллекции нашего музея — плакаты Маяковского, относящиеся к 1921 году, когда ряд областей Советской России охватил голод. Один из плакатов посвящен борьбе за будущий урожай. Перед нами два рисунка. На первом изображен рабочий, опирающийся на молот и кричащий о бедствии. На втором — покосившийся сарай, требующий ремонта сельхозинвентаря. Краткая стихотворная надпись: «Чем так стоять о голоде ора, занимайтесь чинкой сельского инвентаря».

Простота, лаконичность,

ВДОХНОВЕНИЕ В БОРЬБЕ

С поэзией Маяковского я познакомился давно, читал переводы стихов на арабском языке, которые публиковались в газетах и журналах, издаваемых профсоюзными организациями Сирии. Но только теперь, обучаясь в Советском Союзе и получив возможность прочитать произведения великого поэта в подлиннике, на русском языке, я понял, в чем заключаются их высокое достоинство, их сила. Я почувствовал своеобразие ритмов, проникся глубоким гуманизмом, истинно революционным отношением поэта к действительности.

Все творчество Маяковского проникнуто верой в будущее, в тот светлый день, который стал теперь для советских людей реальностью. Но ведь во многих уголках земли люди продолжают борьбу. Они борются за то, чтобы дружба и братство людей и народов воцарилось во всем мире.

Вот почему они вновь и вновь открывают страницы книг великого советского поэта.

Мухамед АЛЬ-БУХАРИ,
Студент ТашГУ.

Признание Вьетнама

Первыми вьетнамцами, которые познакомились с поэзией Маяковского, были революционеры-эмигранты в СССР. Среди них и Хо Ши Мин, в середине 20-х годов работавший корреспондентом РОСТА.

Во Вьетнам, тогдашнюю колонию, поэзия Маяковского проникла в середине 30-х годов окольным путем: через Париж, в переводах на французский язык.

Первым вьетнамским изданием стихов Маяковского была брошюра «Три стихотворения Маяковского» — отпечатанная литографским способом в 1948 году. Стихи Маяковского перепечатали в записные книжки — это была важная форма распространения литературных произведений в период первой антиколониальной войны.

Первое отдельное издание произведений Маяковского на вьетнамском языке — маленькая книга, в которую вошли переводы шести его стихотворений. Она была отпечатана в январе 1954 года в партизанской походной типографии «Тоньенская книжка стихов, всего страниц тридцать с небольшим, но она доносила сам дух поэзии Маяковского, — отмечает Хоанг Нгок Хен, исследователь творчества советского поэта — пылчайший его строчки, необычайный поэтический голос, естественный, взволнованный, могучий». Многие стихотворения из сборника сразу же вошли в школьные учебники. В том же году сборник был переведен.

После восстановления мира в Индокитае в 1954 году вьетнамская литература получила возможность для развития интенсивных взаимосвязей с литературами других стран. Благодаря советским изданиям на французском языке и французским изданиям произведения Маяковского все больше распространялись по стране.

Особую популярность завоевала книга «Стихи и проза» Маяковского в переводах Эльзы Триоле. За четыре года — с 1955 по 1958-й — на вьетнамском языке было издано два сборника стихов поэта, опубликовано восемь статей о нем. Его стали изучать в средней и высшей школе.

В 1961 году анатом русской классики и советской литературы Хоанг Суан Ныи выпустил исследование «В. В. Маяковский. Жизнь и творчество». Одна из глав называется «Поэма «Владимир Ильич Ленин» — героический эпос пролетарской революции». «Это великая слава Маяковского и его бессмертный литературный подвиг», — говорит исследователь о поэме. В книгу включен сделанный им первый полный подстрочный перевод поэмы на вьетнамский язык.

С середины 60-х годов значительная часть переводов выполняется непосредственно вьетнамскими художественными организациями.

Великий советский поэт живет и борется вместе с вьетнамским народом, приходит на помощь, воодушевляет.

ЛЕ ВИНЬ КУОК,
Кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института востоковедения Академии наук Узбекской ССР.

Ректор Н. Ф. ТИМОФЕЕВ.



К 90-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ В. В. МАЯКОВСКОГО

СЛУШАЙТЕ, ТОВАРИЩИ ПОТОМКИ!



Пабло НЕРУДА:

СОБРАТ ПО ИСКУССТВУ

Среди одряхлевших поэтических систем, с их классификацией рассветов и сумерек, раздался его голос, подобный молоту строителю. Поэт находился в сердце коллектива, в сердце народа. Нежность и яркость замечательного советского поэта остаются поныне высочайшим образом нашей поэтической эпохи. Он, а не творцы развлекательных попури, был отныне собратом моим по искусству. О нем я не вспоминал в окаянских республиканцев у стен осажденного Мадрида в дни боевого моего крещения.

ВО ВСЕЙ ГОЛОС

Нет, не сочетаются эти слова: Маяковский и старость. Поэту — девятност, но не юбилей, многогранно и осознанно мы празднуем сегодня, а словенно ведем живую и заинтересованный разговор со своим современником.

Когда поэт мечтал «умирать», воплотиться в пароходы, строчки и другие долги дела, мечтал об аудитории — многоликой, живой, все понимающей. На всех языках народов нашей необъятной страны звучат сегодня строки Маяковского.

Горчий интерес и поэзия Маяковского, начало которому положил Гафур Гулям, первый переводчик на узбекский язык поэмы «Во весь голос», присущим многим писателям нашей республики. Его стихи переводили Мансур Шейхзаде, Шукр Сагдулло, Асқад Мухтар, Динмухамед Динабаров. Интерес этот не ослабевает и в наши дни. Напротив, все новые издания поэмы в издательствах Узбекистана. В 1932 году появились сборники «Стихотворения», «Комсомольский марш», «Марш ударных бригад». Несколькими раз были выпущены поэмы «В. И. Ленин» и «Хорошо» Триниди издался сборник стихов для детей. Большой подарок получили узбекские читатели в 1956 году — том избранных произведений, в который вошли и уже названные поэмы, и «Мое открытие Америки», и множество стихотворений. А в прошлом году в издательстве имени Гафура Гуляма в серии «Библиотека друзей» вышел сборник стихов и поэм «Белое и черное».

Несколько лет назад на сцене Сырдарьинского областного театра была поставлена «Ваня». Первый перевод на узбекский язык этого драматического произведения Маяковского осуществил Абдулла Арпипов. И его новое обращение к зрителю, Мухаммад Али Перевозчикова, и сейчас, а год девятидесятилетия поэта, готовится и постановка в органическом областном театре.

Почему же так велик и непреходящий интерес и произведений Маяковского? Потому что велика действительная сила его провидения, потому что и сегодня его слово принимает живейшее участие в духовной жизни нашего общества.

Т. КУЛЕВАС.

ПОПРАВКА

В «Жилищном кодексе Узбекской ССР», опубликованном в «Правде Востока» 10 июля, начало 45 статьи следует читать: «Нормы жилой площади устанавливаются в размере десяти квадратных метров на одного человека».

Ф. ШЕВНИКОВ,
Научный сотрудник Государственного музея искусства Узбекской ССР.



«Маяковский в РОСТА».

Иллюстрация В. Маяковского к стихотворению «Сигналы о дезертире».